

# 漢藏-寶賢陀羅尼

(藏云：『聖善寶陀羅尼』)

寶光 整理

藏傳『聖善寶陀羅尼』，即漢傳之『寶賢陀羅尼』，其流通緣起，乃在於『格魯派—尊貴的梭巴仁波切，於 2006 年時，指示 FPMT 在台灣的中心（經續法林．．．等），為彌勒大佛工程修法迴向，以減少障礙，其中有一項就是要求大家修持『聖善寶陀羅尼』300 次，迴向彌勒計劃早日完成』。

因此，信眾可自行在 FPMT (<http://www.fpmt.tw>) 的網站下載修持，並予迴向彌勒計劃早日完成，亦對自己財富的增長，有很大的幫助，而且並沒有需要灌頂，才能修持的嚴格要求。而且根據漢傳經典的記載，也無必須灌頂，才能修持的要求，故唸誦者無需罣礙。

由於漢、藏均有此法門，故末學一併整理介紹，供諸佛子參考。

## 一、寶賢夜叉大將簡介：

根據漢傳經典《佛說寶賢陀羅尼經(法賢譯)》記載，『寶賢陀羅尼』乃是『寶賢夜叉大將』所宣說，其梵名：摩尼拔娜羅(二合)大將(Mani-bhadra)，屬於『財神』夜叉族，其為『寶藏神』八大眷屬之一，可見於《佛說寶藏神大明曼拏羅儀軌經》之記載：『此八眷屬夜叉王，東方滿賢、南方多聞、西方獲財、北方寶賢等真言』。

不過，藏傳版本的記載（張福成老師譯），乃是『大將軍善寶者之子』所宣說，且來自於經續法林(FPMT 中心之一)的文件末，又註明了『善寶童子陀羅尼咒(the Exalted Sung of Norbu Sangpo)』，所以藏傳的記載，的確是記載成『大將軍善寶者之子』所宣說。因此，與漢傳版本有點出入，在此略為說明。

## 二、寶賢夜叉大將—異名篇：

梵名：摩尼拔娜羅(二合)大將，漢譯『寶賢大將、寶賢夜叉主、寶賢神、寶賢夜叉王、寶賢藥叉王、寶賢大夜叉主、寶賢天』。藏云：帕巴諾布桑波頌，其陀羅尼譯為『聖善寶陀羅尼』。

## 三、寶賢夜叉大將—經典篇：

### (一)藏傳：

FPMT 經續法林，所流通之藏傳《聖善寶陀羅尼》（張福成老師譯）。

### (二)漢傳：

主要經典記載為《佛說寶賢陀羅尼經》(法賢譯)，其他如：《金光明最勝王經》、《一字佛頂輪王經》、《佛母大孔雀明王經》、《佛說守護大千國土經》、《大寶廣博樓閣善住祕密陀羅尼經》、《菩提場莊嚴陀羅尼經》、《佛說最上祕密那拏天經》．．．等，亦有其名出現。

#### 四、寶賢夜叉大將—身形篇：(文末附圖)

##### (一)藏傳：

依據台北故宮所藏之《龍藏經》版本，寶賢夜叉大將，身黃色，穿金甲，右手持摩尼寶，左手持吐寶鼠，騎黃色駿馬。

##### (二)東密：

依據日本『興福寺』所留傳下來版本，寶賢夜叉大將，身綠色，右手持長斧，左手持摩尼寶。(僅供參考)

#### 五、修持功德及方法：

##### (一) 漢傳《佛說寶賢陀羅尼經》記載：

- 1.一日三時至心誦念者。我為彼人常作依怙。於一切事皆得吉祥。
- 2.乃至飲食衣服臥具金銀珍寶財穀等我常供給。及作一切勝利悉使成就。
- 3.亦令一切人眾普得愛敬。唯除姪怒癡等惡不善法。餘諸所作悉皆隨意。
- 4.若有人依法持誦七遍。是人所作勝利皆得成就。
- 5.又復有人於白月十五日潔淨持戒。一日三時焚沈檀香。誦此陀羅尼滿八千遍。是人隨願獲得金銀珍寶悉皆如意。

##### (二) 藏傳《聖善寶陀羅尼》記載：

張福成老師譯，內容基本上與漢傳相同，主要是次數上的差別。

- 1.若能於每日依三時誦此心要，我為彼之故，恒常勤努力矣，彼之一切所需亦助矣。
- 2.衣等、食等、親等、金等、財等、穀等、銀等亦將給予矣，彼之所有事亦助達成矣。
- 3.所有眾生亦當為其所懷攝矣，彼之一切種種事情亦即刻助其承辦，具有貪欲者則除外矣（即貪欲不善之事除外）。
- 4.若能唸誦七次將成就矣。
- 5.於上弦月之初十五日，沐浴洗淨，於三時薰以阿嚩汝(沈香)香之烟，若能唸誦七千次當得黃金矣，聖善寶陀羅尼圓滿。

#### 六、陀羅尼(真言)篇：

##### (一) 法賢版本：

那謨(引)囉怛那(二合)怛囉(二合)夜(引)野(引一) 那謨(引)摩(引)尼-跋捺囉(二合)野(二)  
摩賀(引)藥叉西那鉢多曳(三) 薩曳替曩(四)  
呬哩-摩(引)尼-跋捺囉 (二合五) 呬哩呬哩-摩(引)尼-跋捺囉 (二合六)  
枳哩-摩(引)尼-跋捺囉 (二合七) 枳哩枳哩-摩(引)尼-跋捺囉 (二合八)  
啣哩-摩(引)尼-跋捺囉 (二合九) 啣哩啣哩-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十)  
祖路-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十一) 祖路祖路-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十二)  
祖嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十三) 祖嚕祖嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十四)  
睹嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十五) 睹嚕睹嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十六)  
酤嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十七) 酤嚕酤嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十八)  
蘇嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合十九) 蘇嚕蘇嚕-摩(引)尼-跋捺囉 (二合二十)  
薩哩[口\*縛] (二合) 阿哩湯(二合)彌 娑(引)達野 莎(引)賀(引二十一)

怛[寧\*也](切身)他(引二十二)

鉢多泥(二十三) 蘇鉢多泥(二十四) 蘇嚕彌(二十五) 蘇末帝(二十六)

蘇囉替(二十七) 速刹摩(二合) 閉 呬哩計(引二十八) 呬哩哥(引)哩(二十九)

布蘭尼(二合引)悉馱跋捺哩(二合三十) 呬哩呬哩 莎(引)賀(引三十一)

伊呬酷(引)[仁-二+爾]瑟計 (二合三十二)

伊呬細(引)[仁-二+爾]瑟計 (二合引三十三)

伊呬虞(引)尼瑟計(二合) 莎(引)賀(引三十四)

## (二) 藏傳中譯版：

此由張福成老師中譯，而藏傳之『巴札』，以正確之梵文唸法，應為『巴達拉』，因此，若不唸『巴札』，而唸『巴達拉』亦可：

那摩惹那札雅雅 那摩瑪尼巴札雅 瑪哈雅恰謝那巴大耶 薩雅達雅帖達那

嘻里瑪尼巴札 嘻里嘻里瑪尼巴札 基里瑪尼巴札 基里基里瑪尼巴札

計里瑪尼巴札 計里計里瑪尼巴札 住路瑪尼巴札 住路住路瑪尼巴札

杜汝瑪尼巴札 杜汝杜汝瑪尼巴札 固汝瑪尼巴札 固汝固汝瑪尼巴札

住汝瑪尼巴札 住汝住汝瑪尼巴札 素汝瑪尼巴札 素汝素汝瑪尼巴札

薩爾瓦阿 阿踏瑪瑪薩達雅娑哈

爹雅他 不達聶 素不達聶 素汝昧 素瑪得 素惹帖 素瑪瓦得

嘻列給 嘻列給里 不那雅悉地巴札 嘻里嘻里 娑哈

耶嘻果尼喀 耶嘿固尼喀 娑哈

## (三) 藏傳英拼版：

NAMO RATNA TRAYAYAA, NAMO MANEEBHADRAYA MAHAYAKSHA SANAA PATA  
SAYAY YATI THEN\*

HELEE MANEEBHADRA HELEE HELEE MANEEBHADRA

KILI MANEEBHADRA KILI KILI MANEEBHADRA

TSILIMANEEBHADRA TSILI TSILI MANEEBHADRA

TSULU MANEEBHADRA TSULU TSULU MANEEBHADRA

TURU MANEEBHADRA TURU TURU MANEEBHADRA

KURU MANEEBHADRA KURU KURU MANEEBHADRA

TSURU MANEEBHADRA TSURU TSURU MANEEBHADRA

SURU MANEEBHADRA SURU SURU MANEEBHADRA

SARVA AHTHAMA MAY SARDAHYAY SVAHA

TATHYATA POOTHANAY SUBHUTANAY POOTUNAY SUBHU-TANAY

SURUMAY SUMARRTAY SURRATAY SUSMAHATAY SUSMAPATAY

HELIKEYHEELAKALI POONAYASIDDHIBHADRA HILI HILI SVAHA

EHEEKONISHKAY EHEEKONISHKAY SVAHA.

由於因緣未成熟，故無梵音版本的羅馬拼音，不過，以上三種，有心學習者，可自行交互筆對研究。

## 附《佛說寶賢陀羅尼經》

大正新脩大藏經 第二十一冊

### 佛說寶賢陀羅尼經

西天譯經三藏朝散大夫試光祿卿明教大師臣法賢奉 詔譯

如是我聞。一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園。與大菩薩眾俱。是時有大夜叉主名曰寶賢。來詣佛所。到已頭面禮足。合掌恭敬而白佛言。世尊我有大祕密心陀羅尼樂欲宣說。唯願世尊加哀覆護。世尊此陀羅尼。若有比丘比丘尼優婆塞優婆夷等。一日三時至心誦念者。我為彼人常作依怙。於一切事皆得吉祥。乃至飲食衣服臥具金銀珍寶財穀等我常供給。及作一切勝利悉使成就。亦令一切人眾普得愛敬。唯除姪怒癡等惡不善法。餘諸所作悉皆隨意。

爾時世尊知此寶賢大夜叉主誠心信重。為欲安樂一切眾生貧苦惱故。而告之言。善哉寶賢大夜叉主。能為利益諸眾生故。我亦樂聞隨意宣說。時寶賢大夜叉主。即說陀羅尼。曰。

那謨(引)囉怛那(二合)怛囉(二合)夜(引)野(引一)那謨(引)摩(引)尼跋捺囉(二合)野(二)摩賀(引)藥叉西那鉢多曳(三)薩曳替曩(四)呬哩摩(引)尼跋捺囉(二合五)呬哩呬哩摩(引)尼跋捺囉(二合六)枳哩摩(引)尼跋捺囉(二合七)枳哩枳哩摩(引)尼跋捺囉(二合八)啣哩摩(引)尼跋捺囉(二合九)啣哩啣哩摩(引)尼跋捺囉(二合十)祖路摩(引)尼跋捺囉(二合十一)祖路祖路摩(引)尼跋捺囉(二合十二)祖嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十三)祖嚕祖嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十四)覩嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十五)覩嚕覩嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十六)酷嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十七)酷嚕酷嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十八)蘇嚕摩(引)尼跋捺囉(二合十九)蘇嚕蘇嚕摩(引)尼跋捺囉(二合二十)薩哩嚩(二合)阿哩湯(二合)彌娑(引)達野莎(引)賀(引二十一)怛[寧\*也](切身)他(引二十二)鉢多泥(二十三)蘇鉢多泥(二十四)蘇嚕彌(二十五)蘇末帝(二十六)蘇囉替(二十七)速刹摩(二合)閉呬哩計(引二十八)呬哩哥(引)哩(二十九)布蘭尼(二合引)悉馱跋捺哩(二合三十)呬哩呬哩莎(引)賀(引三十一)伊呬酷(引)爾瑟計(二合三十二)伊呬細(引)爾瑟計(二合引三十三)伊呬虞(引)尼瑟計(二合)莎(引)賀(引三十四)

是時寶賢大夜叉主。說是陀羅尼已。復白佛言。世尊此陀羅尼。若有人依法持誦七遍。是人所作勝利皆得成就。又復有人於白月十五日潔淨持戒。一日三時焚沈檀香。誦此陀羅尼滿八千遍。是人隨願獲得金銀珍寶悉皆如意。爾時大夜叉主。說是陀羅尼已禮佛而退。

佛說是經已。諸菩薩眾聞佛所說。皆大歡喜信受奉行。



寶賢夜叉大將  
(龍藏經圖像部 - 台北故宮藏)



寶賢夜叉大將

本文件來自【顯密金剛網】<http://www.ucchusma.net/station>